

Rotocultivador

Fraise rotative

Rotary tiller

KD-KDG-KDT



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL

MANUEL D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

LISTADO DE RECAMBIOS - SPARE PARTS LIST- LISTE PIECES DÉTACHÉES

Rev 2109_01



Estimado cliente: usted ha adquirido un equipo **AGRATOR** y por tanto ha sabido elegir una marca de gran calidad y prestigio, pero **NO OLVIDE** que el buen funcionamiento y la larga duración de la máquina **ESTAN EN SUS MANOS**.

UN BUEN MANEJO ASEGURA EL ÉXITO

AGRICULTOR, para un buen funcionamiento y rendimiento de su máquina, emplee siempre

AZADAS Y RECAMBIOS ORIGINALES AGRATOR

*Dear customer, thank you for choosing a piece of **AGRATOR** equipment, a brand of quality and prestige. Please **BEAR IN MIND** that the good operation and long lasting life of the machine **ARE IN YOUR HANDS**.*

A PROPER HANDLING ASSURES YOUR SUCCESS

***DEAR FARMER** for the best results and smoothest operation of your machine always use*

AGRATOR ORIGINAL SPARE PARTS AND BLADES

Cher client, vous avez acquis un outil **AGRATOR**, vous avez donc choisi une marque de qualité et de prestige. Veuillez **TENIR COMPTE** que le parfait fonctionnement et longue durée de la machine **SONT EN VOS MAINS**.

UNE BONNE UTILISATION ASSURE LE SUCCES

Cher agriculteur, pour avoir le meilleur rendement ainsi qu'un parfait fonctionnement, employez toujours.....

LAMES ET PIÈCES D'ORIGINE AGRATOR

MAQUINARIA AGRICOLA AGRATOR

NORMAS DE SEGURIDAD



ATENCIÓN: cuando vea este símbolo en una máquina o en las instrucciones. Avisa de un peligro que puede causar daños.

LAS MAQUINAS AGRATOR SE SUMINISTRAN CON VALVULINA Y GRASA

ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO SU AGRATOR, REVISE EL NIVEL DE VALVULINA SAE 80W90 EN LA CAJA DE VELOCIDADES Y TRANSMISION LATERAL, Y COMPRUEBE LOS PUNTOS DE ENGRASE

“NO LO OLVIDE...”

Antes del uso

- Asegúrese de que los operarios han leído y están familiarizados con las instrucciones que contiene este manual.
- Consulte el manual de instrucciones del fabricante del tractor para montar las herramientas suplementarias y las medidas de precaución.
- Asegúrese de que la máquina descansa sobre terreno firme y nivelado y con el pie de aparcamiento apoyado.
- Confirmar que los protectores, cubiertas, etiquetas de advertencia y medidas de seguridad están correctamente colocadas y operativas.
- Asegurarse de que el área de trabajo está libre de espectadores.
- Comprobar que no haya obstáculos que puedan constituir un peligro en la zona de trabajo.
- Desconectar los embragues y poner en punto muerto antes de poner en marcha el motor del tractor.

Durante el uso

- Observe todas las medidas de seguridad en la conducción tales como reducir la velocidad en las pendiente y giros cerrados.
- Atención a los obstáculos. Si se ha alcanzado un obstáculo, parar, retirarlo y revisar la máquina antes de continuar.
- Evite trabajar en zonas donde el tractor pueda volcar.
- No cultivar en los taludes en sentido transversal.
- Bajar la máquina al suelo antes de desconectar la transmisión.

Después del uso

- Revisar cualquier daño en el Rotocultivador.
- Apretar tornillos, tuercas y arandelas.
- Lubricar la máquina según las normas descritas en este manual.
- Desconectar la transmisión cardan para el transporte.

Siempre

- Lleve puesto botas o calzado consistente.
- Evite prendas sueltas que puedan ser alcanzadas por las piezas en movimiento.
- Quitar la llave del contacto del tractor cuando tenga que manipular y reparar la máquina.
- Use guantes cuando maneje accesorios rotos o superficies afiladas.
- Asegúrese que niños o personas no familiarizadas no trabajen con la máquina.
- Use la máquina solo con el propósito para el que fue diseñada y probada, y de acuerdo con las instrucciones de este manual.
- Interprete "izquierda" o "derecha" como la parte izquierda o derecha del operador una vez sentado en el tractor y mirando hacia adelante.

- **NUNCA** toque ninguna pieza en movimiento o piezas que se calienten durante el trabajo.
- **NUNCA** compruebe los niveles de aceite de la máquina cuando está funcionando.
- **NUNCA** lleve a cabo ajustes o reparaciones en una máquina montada a menos que el motor del tractor esté parado y la máquina esté firmemente sujeta o colocada en el suelo.
- **NUNCA** deje el asiento del tractor a menos que la máquina esté en el suelo, el cardan desenganchado, la marcha en punto muerto, presionados los frenos, el motor parado y la llave de arranque fuera de su sitio.
- **NUNCA** subir a la máquina cuando esté en funcionamiento.

Protectores de la transmisión cardan

Las máquinas AGRATOR están provistas de Protectores no giratorios en la transmisión cardán. Tienen que estar correctamente colocados y bien cuidados. Antes y después de cada uso, los complementos de la transmisión cardan deben ser examinados para asegurar que el eje rota libremente en el protector, que los protectores no están dañados, que estén bien colocados y correctamente puestos en las ranuras del eje, y que la cadena de seguridad esté unida al tractor y a los complementos.

Si los protectores se rompieran, se dañaran o estuvieran mal colocados, la máquina no se debe usar hasta que se reemplacen las piezas dañadas o correctamente ajustadas.

Asegúrese que los tubos de los protectores no se desconectan en la posición de máxima distancia de separación ni se tocan en la de mínima separación.

Evite daños en los protectores cuando la transmisión cardan se conecta o desconecta del tractor y descansa en su soporte.

No permita nunca que los protectores de la transmisión cardan se caigan al suelo, ya que seguramente se producirá algún daño.

Asegúrese siempre de que las superficies deslizantes de los protectores están limpias y los rodamientos de los protectores lubricados.

Cuando cambie piezas rotas o dañadas de los protectores, use herramientas especiales facilitadas por los fabricantes.

Siempre siga las instrucciones de montaje, lubricación y mantenimiento aconsejadas por los productores de los protectores de la transmisión cardan.



LA TRANSMISIÓN CARDAN SIN PROTECCIÓN PUEDE MATAR

I – COLOCACION DE LA MAQUINA AL TRACTOR

NORMA GENERAL PARA TODOS LOS MODELOS

- 1.- Compruebe si la medida de los bulones de enganche corresponde al agujero de las rótulas que contienen las barras del alzamiento hidráulico del tractor.
- 2.- Se pone la maquina en una superficie plana, en posición de enganche.
- 3.- Colóquese el tractor muy despacio delante de la maquina y a continuación se llevarán las barras del alzamiento a los bulones de enganche, fijándolos con pasadores adecuados para que no se suelten.
- 4.- El brazo central del tractor o tercer punto, se fija en la torreta de la maquina con el bulón que trae la máquina.
- 5.- El cardan que une la máquina AGRATOR con su tractor, lo recibirá junto con la máquina. Deberá conectar dicho cardan a la toma de fuerza de la máquina por el lado del embrague teniendo en cuenta que los pitones o pasadores de fijación que tiene el embrague se alojen en la ranura de la toma de fuerza de la máquina. Deberá repetir esta misma operación con la otra parte del cardan y la toma de fuerza del tractor.
- 6.- Colocada así la maquina se tensarán las barras estabilizadoras o los tensores de husillo, que llevan los tractores, para asegurar la sujeción de la maquina sin movimientos de vaivén.
- 7.- Previo pisado del embrague del tractor para que la maquina no funcione o manteniendo la palanca de conexión (de la que luego se habla) en punto muerto, se elevará suavemente el alzamiento hidráulico a fin de comprobar si el cardan queda en posición correcta. Le recomendamos que para una buena conservación del cardan deje una holgura de 5 cm. cuando el AGRATOR está en posición de trabajo.

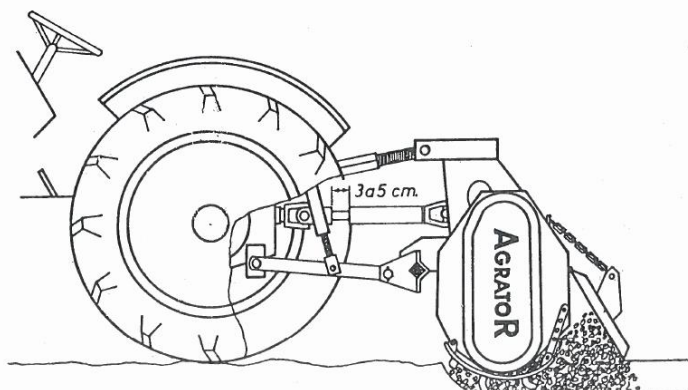
Si no se logra, como queda dicho, deberá corregirse la posición de la máquina, accionando el husillo del tercer punto a la situación que requiera.

- 8.- Si realizadas las manipulaciones indicadas no se consigue el perfecto acoplamiento, deberán alargarse las barras del tractor, pero **NUNCA SE RECURRIRA AL ACORTAMIENTO DEL CARDAN**, pues sí se acorta cesa todo derecho de garantía.
- 9.- No elevar la máquina cuando este girando a más de 25 cm. del suelo al eje rotor, una elevación excesiva puede producir la rotura del cardan.
Trabajar con ángulos reducidos y procurando que sean iguales en los extremos, no siendo los ángulos de trabajo superiores a 16° a 540 min^{-1} y 9° a 1000 min^{-1} .
Desactivar la toma de fuerza durante las maniobras.
- 10.- No se garantiza ninguna máquina que se acople a tractores de más potencia que la marcada en cada modelo.
- 11.- La posición correcta de la máquina en el tractor se consigue cuando el cardan queda alineado en posición horizontal dejando la distancia 5cm. de abertura entre el barrón macho y la hembra.

Estos datos se toman con la máquina trabajando a una profundidad media.

- 12.- Revise diariamente todos los tornillos de su máquina AGRATOR y principalmente los tornillos que fijan las azadas o púas.

En la primera hora de trabajo reapriete todos los tornillos que fijan las azadas o púas. En terreno pedregoso deben hacerse estas revisiones con más frecuencia.



II – PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

En los rotocultivadores, la puesta en funcionamiento del eje rotor se debe realizar con sumo cuidado puesto que una vez conectada la toma de fuerza del tractor comienza a girar el rotor de la máquina, como se ha dicho en el punto nº I-7.

III.- CAJA DE CAMBIOS

Los rotocultivadores se suministran con caja de cambios de 1 o 4 velocidades, para salida del tractor a 540 o 1.000 r.p.m.



IV.- EJECUCION DE TRABAJO

- 1.- Con el tractor en marcha y el rotocultivador a ras del suelo, se hace descender este suavemente hasta que por sí solo penetre en la tierra, siendo delimitada la profundidad por la posición de los patines.
- 2.- Regulación de profundidad.- Se logra regulando la altura de los patines laterales, ambos a la misma altura en las cremalleras que llevan al efecto.
- 3.- Calidad de desmenuzamiento de la tierra.- Según los cultivos a realizar se precisará de mayor a menor finura de la tierra laboreada. Esta granulometría se regula situando la coraza abatible en las distintas posiciones que permite y con la velocidad de giro del rotor, así mismo se seleccionará la velocidad de marcha del tractor. Cuando los terrenos se encuentran con un alto grado de humedad recomendamos trabajar con la coraza abatible en posición más elevada.
- 4.- Le recomendamos trabajar siempre con el protector del cardan. Cuando haga cualquier revisión le recomendamos parar el motor de su tractor. No deje acercarse a la máquina cuando Vd. este probando el funcionamiento.



EVITE CUALQUIER DESCUIDO QUE PUEDA PRODUCIR UN ACCIDENTE...

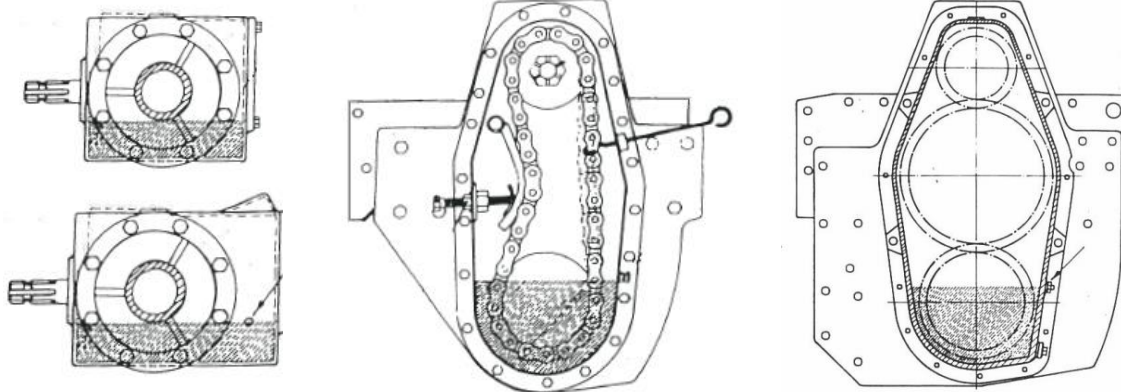
V.- EMBRAGUE DE FRICCIÓN

Este conjunto tiene por objeto paralizar la máquina y desconectarla automáticamente del tractor mediante los discos de fricción cuando las azadas o púas tropiezan con un obstáculo (raíces, troncos de árbol, lastra, roca, etc.), con esta paralización se protegen los organismos transmisores de la máquina, así como el propio tractor. Inmediatamente de haber salvado el obstáculo, el embrague se conecta por sí solo.

Cuando la máquina lleva algún tiempo sin trabajar es necesario soltar las tuercas hasta que los muelles queden sin presión. Cuando se ha realizado esta operación, se apoya la máquina sobre el suelo y pondremos el tractor en marcha unos segundos para que de vueltas el embrague y de esta forma quede limpio, después apretaremos las tuercas a tope, volviendo a aflojarlas de dos a dos y media vueltas para que la presión de los muelles sea siempre uniforme en todos ellos.

VI.- TENSADO DE CADENA

Es necesaria la revisión del tensado periódicamente para mejor funcionamiento de la cadena. Este tensado se realiza por medio del útil 1 que consiste en una varilla curvada en el extremo para poder enganchar uno de los eslabones de la cadena tirando hacia el exterior observaremos la holgura de dicha cadena, esta holgura no debe rebasar de 1,5 a 2 centímetros, para el tensado accionaremos el tornillo tensor 2, para el lado que corresponda y la contratuerca 3 para fijación de dicho tornillo 2.



VII.- ENGRASES



**CADA 50 HORAS DE TRABAJO
REVISAR Y RELLENAR NIVEL
CON LUBRICANTE
(ISO 6743-6 CKD / SAE 90 - ISO 220)**



- A) Es fundamental engrasar diariamente, según se indica en las calcomanías pegadas a la maquina (etiquetas amarillas) todos los puntos de la transmisión-cardan-. Este engrase se hará con grasa consistente a BOMBA o PISTOLA. Asimismo, conviene engrasar el barrón macho del cardan para su fácil deslizamiento con la unión contraria.
- B) El grupo o caja central de piñones se rellenará con VALVULINA SAE 80W90. Para ello basta con aflojar el tapón roscado, procediendo al relleno hasta que comience la salida por la boca inferior. Cabida aproximada: 2 litros. Fig.2.
- C) La transmisión lateral de engranes situada al lado izquierdo, lleva dos tapones roscados, uno arriba y otro en la parte inferior. Para rellenar con VALVULINA SAE 80W90 se sueltan ambos, procediendo al relleno por el de arriba hasta que comience la salida por la boca inferior. (Cabida aproximada: 2 litros.).

¡NUNCA DEBEN LLENARSE A TOPE...!

¡¡NO USE ACEITES QUEMADOS O RECUPERADOS...!!

¡Solo utilice valvulinas nuevas SAE 80W90. ¡Los órganos del rotocultivador requieren los mismos cuidados que su tractor...!

EVITE TODA ENTRADA DE POLVO, TIERRAS, ARENAS, ETC., a los grupos de elementos (cadena, piñones, caja de cambios). Limpie con cuidado los orificios de entrada de las grasas, cuando haya de manipular con estos elementos.

SAFETY PRECAUTIONS



BE ALERT: When you see this symbol on a rotary tiller or in the instructions manual. It warns of a hazard which could lead to injury.

AGRATOR ROTARY TILLERS ARE SUPPLIED WITH OIL AND GREASE

BEFORE STARTING THE OPERATION OF YOUR AGRATOR MACHINE PLEASE MAKE SURE THERE IS ENOUGH SAE 80W90 OIL IN THE GEARBOX AND THE SET(S) OF GEARS ON THE SIDE(S), ALSO REVIEW GREASING POINTS.

“DON'T FORGET IT...”

Before use

- Ensure operators have read and are familiar with the instructions contained in this publication.
- Consult the tractor Manufacturer's Manual for instructions on mounting implements and safe working methods.
- Ensure the rotary tiller is standing on firm, level ground with the parking prop in the lowered position.
- Make certain that all guards, cover, warning labels and safety devices are correctly fitted and operative.
- Ensure the work area is clear of bystanders.
- Inspect the work area for obstructions which may constitute a hazard.
- Disengage all clutches and shift into neutral prior to starting the tractor engine.

During use

- Observe all safe driving procedures such as reducing speed on slopes and sharp turns.
- Be alert for hidden obstructions, should an obstruction be struck, stop and check for damage to the rotary tiller before proceeding.
- Avoid working on ground where there is a risk of the tractor overturning.
- Do not cultivate across the face of slopes.
- Avoid disengaging the tractor transmission before raising the Rotocultivator from the ground.

After use

- Inspect the rotary tiller for damage.
- Check that all bolts, nuts and fasteners are tight.
- Carry out lubrication and maintenance as detailed in this publication.
- Disengage the PTO, drive when transporting the rotary tiller.

Always

- Wear substantial or safety footwear.
- Avoid loose clothing which may be moving parts.
- Remove the tractor ignition key, before handling or repairing the machine.
- Wear gloves when handling worn implements or parts with sharp edges.
- Ensure the Rotocultivator is not operated by children or untrained persons.
- Use the Rotocultivator only for the purpose for which it was designed, tested and in accordance with the instructions contained in this publication.
- Interpret "left" or "right" as left or right hand of the operator when sitting on the tractor seat and facing forward.

NEVER

- Touch any moving part of the rotary tiller or parts which be hot from operation.
- Check oil level whilst the rotary tiller is running.
- Carry out adjustments or repairs to a mounted rotary tiller unless the tractor engine is stopped and the rotary tiller firmly supported or lowered to the ground.
- Leave the tractor seat unless the rotary tiller is lowered the PTO drive disengaged, the gear shift in neutral, the brake applied, the engine stopped and the ignition key removed.
- Climb onto the machine when it is in operation.

PTO drive shaft guards

AGRATOR PRODUCTS are supplied with non-rotating PTO Drive Shaft guards which must be correctly fitted and well maintained.

BEFORE AND AFTER each use PTO driven implements should be examined to ensure the Drive shaft rotates freely in the guards, the guards are undamaged, securely fitted, correctly seated on the shaft grooves and the restraining chains attached to the tractor and implement.

Should the guards be broken damaged or badly fitted the implement must not be used until damaged parts have been replaced and/or bad fitting corrected.

Always ensure the guard tubes do not separate at the PTO drive shaft's longest working or transport length, or jam at its shortest.

Avoid damage to guards when the PTO drive shaft is being connected or disconnected from the tractor by resting it on a support.

Never allow PTO drive shaft guards to fall into the implement or drop to the ground; damage will almost certainly occur.

Always ensure the sliding surfaces of the guard tubes are clean and the guard bearings lubricated.

When replacing worn or damaged sections of the guard, use special tools available from the makers.

Always follow the fitting, lubrication and maintenance instructions supplied by the makers of the PTO drive shaft guard.



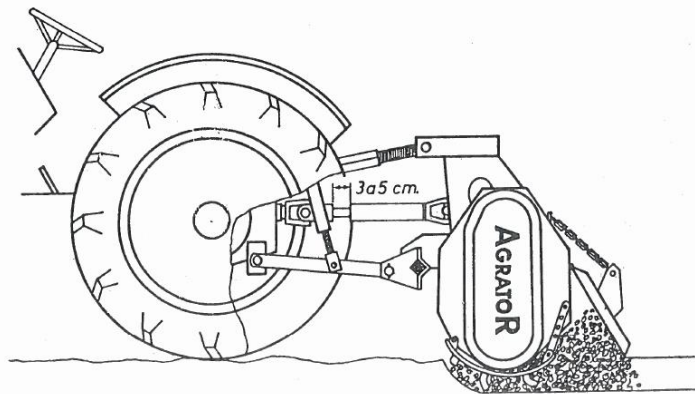
PTO DRIVE SHAFTS WITHOUT PROTECTION CAN KILL

I – COUPLING TO THE TRACTOR'S THIRD POINT SYSTEM

STANDARD RULES FOR THE WHOLE RANGE OF AGRATOR MODELS:

- 1.- Check if the size of the hitching pins corresponds to the hole of the arm link ball joints fixed on the bars of the tractor's hydraulic lifting.
- 2.- You must leave the machine over a flat surface, in hitching position.
- 3.- Put the tractor very slowly before the machine and take the lifting bars to the hitching pins, fixing them with the adequate lock pins. (Drawing nº 2).
- 4.- The central tractor's arm must be fixed in the third point of the machine with the pin that the tractor has.
- 5.- The PTO shaft for connecting the rotary tiller to the tractor is supplied with the same, and you must fix the machine's universal joint by the side of the clutch, being sure that the fixation pins of the said clutch are correctly put in the groove of the machine's universal joint. You must repeat the same operation with the other side of the universal joint and the tractor's PTO shaft.
- 6.- After this, tighten the stabilizing bars or the screws of the press that the tractors have for securing the fixation of the machine, without swaying.
- 7.- After stepping the tractor's clutch for avoiding the work of the machine or leaving the connection lever (we will talk later about it) in dead centre, you must lift slowly the hydraulic lifting for checking if the PTO shaft is put in the correct position. We recommend, for a good conservation of the universal joint, to left a play of 5 cm when the AGRATOR is in working position. In the case that this is not got, you must correct the position of the machine by means of the third point's screw of the press.

- 8.- If after performing the previous operations the perfect coupling is not achieved, the tractor's bars must be elongated, but NEVER THE PTO SHAFT MUST BE SHORTENED, because in this case the warranty is not granted.
- 9.- Don't lift the machine when is turning at a distance of more than 25 cm. from the ground to the rotor axle. If the lifting is too much, the PTO shaft can be broken. You must work with small angles and trying that they are the same in the two sides, being working angles not over 16° at 540 min⁻¹ or 9° at 1000 min⁻¹. It's necessary to deactivate the PTO shaft meanwhile handling.
- 10.- Any machine is guaranteed if coupled to tractors with higher power that the one showed in each model.
- 11.- The correct position of the machine as regard the tractor is achieved when the universal joint is aligned in horizontal position leaving a gap of 5 cm between the male and female shaft. These dates are taken with the machine working at a middle depth.
- 12.- Check daily each bolt of the rotary tiller and mainly the bolts fixing the blades and spikes. When the soil is stony these revisions must be done oftenly.



II – STARTING

In the rotary tiller the starting of the rotor axle must be made carefully, because once time connected the tractor's pto shaft, the rotor of the machine starts to turn, as we have informed in the I-7th point.

III.- GEARBOX

Our rotary tillers are supplied with a 1-speed or 4-speed gearbox, for a tractor PTO speed of 540 r.p.m. or 1.000 r.p.m



IV.- OPERATION

- 1.- Taking the tractor with the engine working and the rotary tiller on the ground level, you must lower it slowly until the penetration inside the soil by itself, being controlled the depth by position of the skids, wheels or rear roller.
- 2.- Depth regulation.- Adjust the height of the lateral skids, both at the same level in the slides provided for such purpose.
- 3.- Granulometry of the soil: As agreed the type of crops, it will necessary more or less fine soil. For getting it, the rear movable hood of the machine can be fixed in different positions, playing at the same time with the different speeds of the rotor axel and the tractor's running. When grounds are under a high degree of humidity, we recommend to work with the adjustable rear hood completely lifted.
- 4.- We recommend to work always with the drive-shaft protector.
In case of checking the machine is suggested to stop the tractor's engine.
Don't allow anybody to approach close to the machine when you are checking the operation.



AVOID ANY NEGLECT THAT MAY CAUSE AN ACCIDENT...

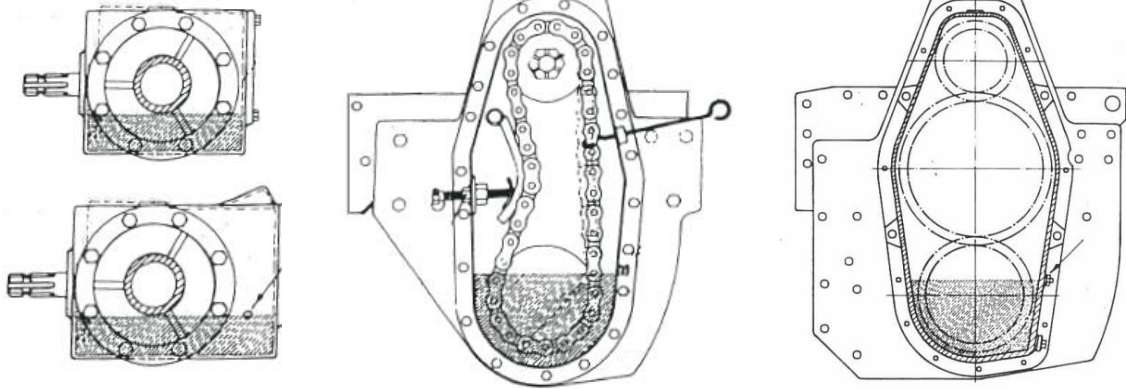
V.- FRICTION CLUTCH

This assembly has the object of stopping the machine and disconnecting it automatically from the tractor, by means of friction discs when blades or spikes stumble upon any obstacle, like roots, tree trunks, mother rock, etc.. With this blocking the transmission parts of the machine and the tractor itself are protected. After having cleared the obstacle, the clutch is connected itself.

When the machine has not been employed during certain time, is necessary to loosen the nuts as long as the springs remain without pressure. On doing so, lay the machine on the ground and start the tractor a few seconds in order that the clutch turns and becomes clean. After that, tighten nuts to the brim, turning back to loosen two or two and a half turns for permitting that the pression of the springs would be uniform for all of them.

VI.- TRACK TENSION

It's necessary to check the track tension oftenly for the correct working of the chain. This operation is made by means of the tool 1, that is a rod curved at the end, permitting to hitch up one of the chain links. Pulling outside, we can see the play of the chain. This play cannot exceed from 1,5 to 2 cm. for tautening we must move the bolt 2 to the adequated side, and the counter nut 3 for fixing the said bolt 2.



VI.I- GREASING



**CADA 50 HORAS DE TRABAJO
REVISAR Y RELLENAR NIVEL
CON LUBRICANTE
(ISO 6743-6 CKD / SAE 90 - ISO 220)**



- A) It is necessary to grease daily all points of the universal joint, according with the decals posted on the machine (yellow labels). This greasing will be done with cup grease to be applied with PUM or PISTOL. The male shank of the PTO shaft should also be greased to assure easy sliding with the opposite union.
- B) The central group or drive box must be filled with SAE 80W90 OIL. It is done by loosening the threaded plug, filling with oil by the upper hole until it comes out by the lower opening. (Approx. capacity: 2 liters).
- C) The lateral gears transmission located on the left side, is provided with two threaded plugs, one in the upper and the other in the lower part. You must loose both sides, filling with SAE 80W90 OIL by the upper plug until it comes out by the lower hole. (Approx. capacity: 2 liters).

¡NEVER FILL UP TO THE TOP...!

¡¡NEVER USE BURNT OR RECUPERATED OILS...!!

¡Fill only with clean oil type SAE 80W90 OIL. The mechanical parts of the rotary tiller require the same care as your tractor!

AVOID THE ENTRANCE OF DUST, SOIL, SANDS and other foreign materials inside the driving units (chain, gears, gearbox). Clean carefully the holes for filling of oil, before handling these components.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



SOYEZ ALERTÉ PAR CE SIGNAL: Rappelez-vous que la négligence peut causer des accidents.

LES FRAISES ROTATIVES AGRATOR SONT FOURNIS AVEC GRAISSE CONSISTANTE

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL AVEC VOTRE AGRATOR, VEUILLEZ SVP VÉRIFIER QU'IL Y A SUFFISAMMENT DE L'HUILE DU TYPE SAE 90 DANS LE BOÎTIER ET LA/LES CASCADE(S) DE PIGNONS LATÉRAUX.

“N'OUVLIEZ PAS....”

Avant la mise en route:

- Avant tout, pour vous servir correctement de votre appareil, lisez complètement ce manuel d'instructions et soyez sûr de bien l'avoir assimilé.
- Au besoin, consulter le manuel d'instruction de votre tracteur afin, d'étudier toutes les consignes de sécurité et d'adaptation de matériel.
- S'assurer que le fraise rotative repose sur un terrain suffisamment stable. S'assurer que toutes les protections, dispositifs de sécurité soient bien en place. Faire attention qu'il n'y ait aucune personne, aucun obstacle qui puisse provoquer un danger quelconque.
- S'assurer que la PTO du tracteur soit débrayée avant de démarrer le moteur.

Pendant l'utilisation:

- Dans un terrain accidenté (dénivellation importante) ou dans des virages assez accentués, réduire la vitesse d'avancement.
- Être conscient des obstacles cachés (pierres par exemple) qui pourraient endommager la fraise rotative.
- Si le terrain est très en pente, travailler dans le sens de la pente, afin d'éviter tout risque de retournement du tracteur.
- Toujours relever l'appareil avant d'arrêter la prise de force du tracteur.

Après l'utilisation:

- Vérifier le bon état de l'appareil.
- Procéder aux-phases de graissage et d'entretien suivant les indications mentionnées dans ce manuel.
- Débrayer la PTO tracteur pendant le transport de l'appareil.

Toujours:

- Porter des chaussures de sécurité.
- Eviter de porter des vêtements trop amples auprès d'organes en mouvement.
- Avant de manipuler ou de réparer la machine, ôter la clé de contact du tracteur.
- Porter des gants pour manipuler des pièces coupantes (lames par exemple).
- Ne jamais laisser des personnes non averties ou des enfants se servir de l'appareil ou s'en approcher.
- Utiliser la fraise rotative uniquement suivant les instructions données dans ce manuel.
- Interprétation de "droite" ou de "gauche": considérer la main droite ou gauche d'un observateur assis sur le siège du tracteur dans le sens d'avancement de celui-ci.

JAMAIS:

1. Toucher ou pendre une pièce qui a été en mouvement au risque de se brûler.
2. Vérifier les niveaux d'huile en cours de fonctionnement.
3. Faire de réglage et de réparation sans que le moteur du tracteur soit arrêté et l'appareil posé sur le sol.
4. Monter sur la fraise rotative lorsqu'elle est en marche.
5. Quitter le tracteur sans que:
 - la fraise rotative repose sur le sol
 - la PTO soit débrayée
 - la boîte de vitesses ou point mort
 - les freins serrés
 - le moteur arrêté et la clé de contact enlevée

Protections des transmissions à cardan

Tous les appareils AGRATOR sont équipés de protections de transmission à cardan immobilisés en rotation, doivent être montés correctement et demeurer toujours en parfait état.

AVANT et APRES chaque utilisation de l'appareil, s'assurer que, la transmission à cardan tourne librement à l'intérieur du protecteur.

Le protecteur soit bien ajusté, en bon état, et emboîté correctement sur les gorges de chaque fourche du cardan.

Les chaînes de sécurité du protecteur soient bien attachées d'une part côté tracteur, et d'autre part côté machine afin d'éviter la rotation de celui-ci.

Les parties coulissantes de la transmission à cardan soient engagées sur une longueur correcte pour ne pas ni venir en butée, ni se séparer pendant le travail ou le transport.

Ne pas laisser tomber la transmission à cardan, ce qui endommagerait sérieusement le protecteur. De même, prendre des précautions lors de la connection ou de la déconnection de la transmission. Veiller à la propreté des éléments coulissants du protecteur et au bon fonctionnement du chemin de roulement des bois. Graisse si nécessaire.

Pour remplacer les éléments usés ou endommagés, utiliser les outils spéciaux recommandés par le constructeur.

Pour l'entretien, respecter les consignes d'entretien et d'utilisation.



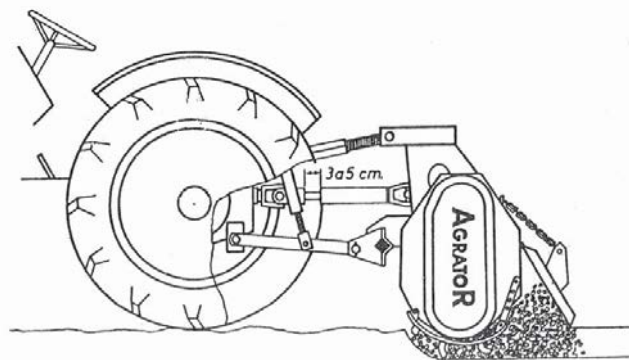
UNE TRANSMISSION A CARDAN SANS PROTECTION PEUT ÊTRE LA CAUSE D'UN ACCIDENT MORTEL

I – COUPLLEMENT DE LA MACHINE AU TRACTEUR

NORME STANDARD POUR TOUS LES MODÈLES:

- 1.- Vérifier que les rotules des bras intérieurs du tracteur correspondent bien aux axes d'attelage de la machine et les fixer. Si le tracteur est pourvu de stabilisateurs, centrez bien la transmission à cardans avec leur aide et rigidifiez au maximum, afin d'éviter tout débattement, soit en transport, soit au travail. Fixez la barre de tension et réglez sa longueur jusqu'à ce que l'arrière du boîtier soit perpendiculaire au sol.
- 2.- La machine doit être placée sur sol plat, en position d'attelage.
- 3.- Placez le tracteur très doucement devant de la machine et tout de suite on portera les barres du relèvement hydraulique aux boulons d'attelage, les fixant avec les goupilles adéquates.
- 4.- Le bras central du tracteur doit être fixé au troisième point de la machine avec l'axe d'attelage du même tracteur.
- 5.- Vous recevrez avec la machine la prise de force qui connecte la fraise rotative avec le tracteur.
Laissez la même au point mort:
 - a) Faire coulisser la partie mobile du cardan dans la prise de force du tracteur, jusqu'à ce que la goupille de sécurité à ressorts dont est munie la mâchoire se bloque dans la cannelure de la prise de force.
 - b) Levez lentement l'appareil afin de vérifier si la position des cardans et de ses parties coulissantes sont correctes.Ces positions correctes seront celles où vous pourrez tourner la transmission À LA MAIN, sans-à-coups.

- 6.- Nous recommandons pour la bonne conservation de la prise de force, laisser un jeu de 5 cm. quand l'appareil est placé en position travail. Si vous ne pouvez pas faire le réglage correct, il faut rectifier la position de la machine, avec l'aide du fuseau du troisième pont.
- 7.- Si après les manipulations indiquées on n'arrive pas au couplément parfait, on doit allonger les barres du tracteur mais **ON PEUT PAS RACCOURCIR LE CARDAN**, puis dans tel cas n'existe pas le droit de garantie.
- 8.- La machine ne peut pas être élevée plus de 25 cm. du sol quand l'axe rotor est tournant, puis une élévation excessive peut produire la cassure du cardan. Il faut travailler avec des angles réduits et essayant qu'ils soient égaux dans les extrêmes (moins de 6e à 540 tr/min ou 9e à 1000 tr/min). Il faut débrayer la prise de force pendant les manoeuvres.
- 9.- Il n'y a pas le droit de garantie si la machine est accouplé a un tracteur de puissance supérieur a la recommandée pour chaque modèle.
- 10.- On arrive a la position correcte de la machine sur le tracteur quand le cardan reste aligné dans la position horizontale, laissant une distance de 5 cm. d'aperture entre les fourches mâle et femelle.
Cette information doit être obtenu avec la machine travaillant a une profondeur moyenne.
- 11.- Révise tous les jours les boulons du fraise rotative et sur tout les boulons fixant les lames et pointes.
Après la première heure de travail il faut serrer tous les boulons que fixent les lames et pointes.
Si le sol est caillouteuse les revisions doivent être plus souvent.



II – MISE EN ROUTE

- 1.- Dans les fraises rotatives, la mise en route de l'axe rotor doit être réalisé avec grand attention, puis immédiatement connecté la prise de force du tracteur, le rotor de l'appareil commence a tourner, comme à été déjà expliqué antérieurement (marqueur I-7).

III.- BOÎTIER À VITESSES

Les fraises rotatives sont fournies avec boîtier de vitesses (d'une ou de quatre vitesses, selon le modèle) pour prise de force à la sortie du tracteur de 540 t.p.m. ou 1.000 t.p.m.



IV.- RÉALISATIONS DU TRAVAIL

1.- Avec le tracteur en fonctionnement et la fraise rotative au niveau du sol, on fait descendre la même doucement jusqu'à que par sa propre poids pénètre dans la terre, étant limité la profondeur par la position des patins, les roues ou le rouleau arrière.

2.- Regulation de la prondeur de labour.- On atteinds des cremaillères sont prévues pour régler la hauteur des patins. Sur sol plat, régler la hauteur des patins de façon à ce que l'outil posé, l'axe rotor se trouve en parfait parallélisme avec se sol.

3.- Émiettement du sol: D'accord avec la culture à réaliser, sera nécessaire de plus grand a moindre affinément du sol labouré. Cette granulometrie est réglé en fixant la tablier abattable dans la diférents positions posibles et aussi avec la vitesse de tournément du rotor; au même temps on choisira la vitesse de marche du tracteur.

4.- On recommand travailler toujours avec le protéteur du cardan. Si on fait quelque révision il est très important arrêter le moteur du tracteur. Personne doit être proche a la machine quand la même est en fonctionnement.



**IL FAUT ÊTRE TOUJOURS TRÈS SOIGNEUX POUR ÉVITER
UN POSSIBLE ACCIDENT...**

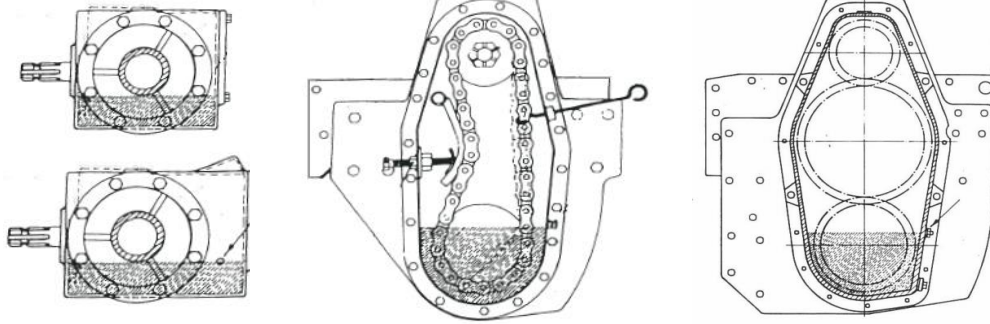
V.- EMBRAYAGE DE SECURITÉ PAR FRICTION

Ette ensemble à but de paralyser la machine et deconnecter automatiquement la même du tracteur par l'entremise de disques de friction quand les lames ou pointes touchent un obstacle (des racines, troncs d'arbre, rocs, pierre plate, etc.). Avec cet arrêtement sont protegés les organismes de la transmission de la machine, ainsi comme le tracteur. Inmédiatement de franchir l'obstacle, l'embrayage est connnecté luimême. Quand la machine est maintenu sans travailler quelque temps, il faut deserrer les écrous jusqu'à que les ressorts restent sans pression.

Quand la dite opération s'à réalisé on droit déposer la machine sur le sol y le tracteur sera mis en fonctionnement quelques secondes, permettant que l'embrayage tourne et ainsi il restera propre. A continuation on serrera les écrous jusqu'à le limite, en retournant a les desérrer de deux a deux et demi tours, permettant que la presion des réssorts soit toujours uniforme dans tout l'ensemble.

VI.- TENSION DE CHENILLE

C'est necessaire réviser la tension de chenille périodiquément, pour le bon fonctionnement de la chaîne. Cette tension on fait par l'entremise de l'outil 1, qu'est une tige courbée dans l'extrême pour pouvoir accrocher un maillon de la chaîne. En poussant à l'exterieur on peut apprécier le jeu de la chaîne; la même ne doit pas dépasser de 1,5 a 2 cm. Pour tendre, on doit actionner le boulon tendeur 2 vers le coté correspondant et le contre-écrou 3 pour la fixation du dit boulon 2.



VI.I- GRAISSAGES



**CADA 50 HORAS DE TRABAJO
REVISAR Y RELLENAR NIVEL
CON LUBRICANTE
(ISO 6743-6 CKD / SAE 90 - ISO 220)**

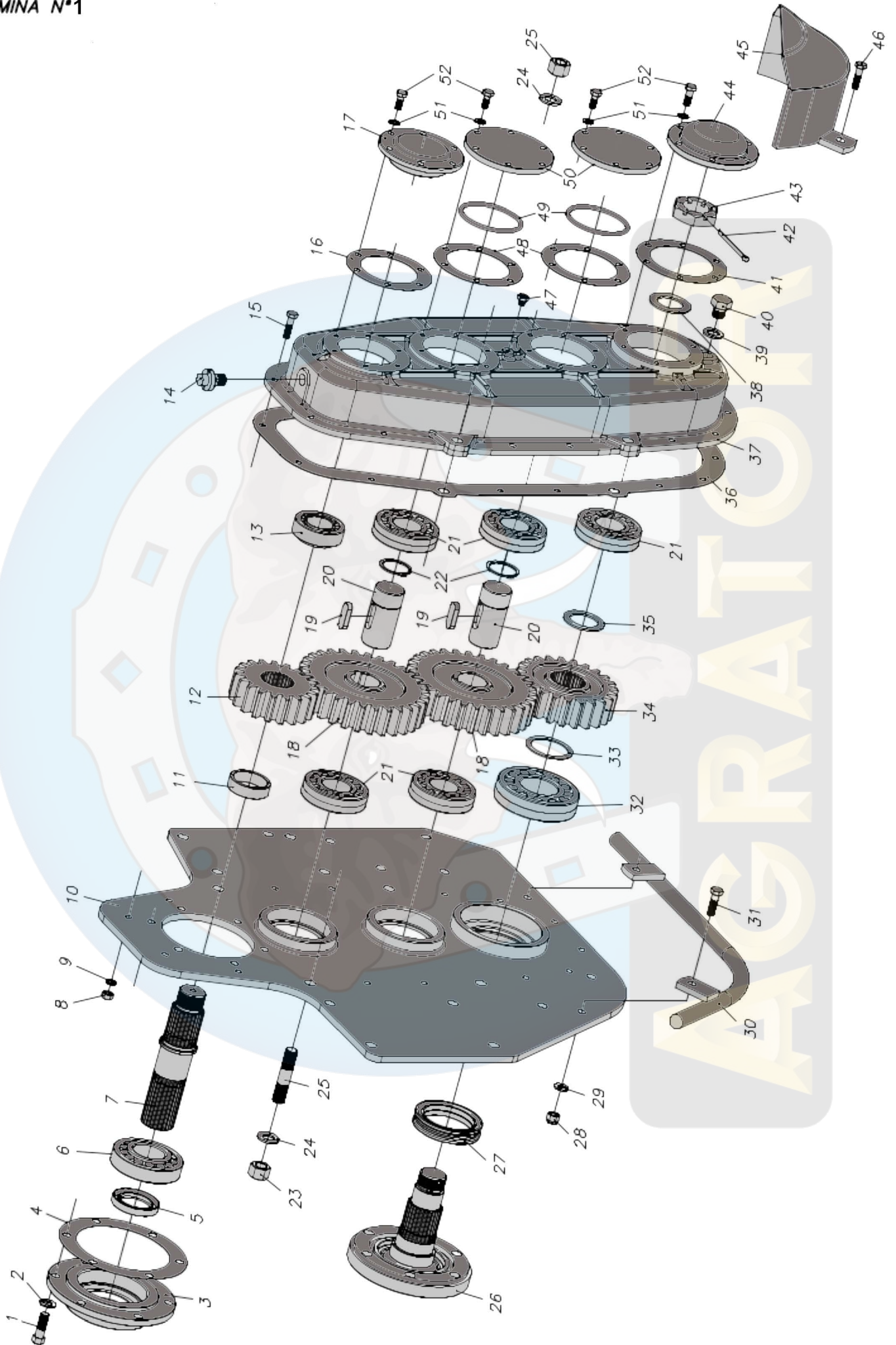


- A) C'est nécessaire graisser chaque jour, d'accord avec les decalques collés sur la même (étiquettes jaunes), tous les points de la tranmission (prise de force). Cet graissage doit être fait avec de graisse consistante pour application à POMPE ou PISTOLET. Aussi même il faut graisser la fourche mâle du cardan pour permettre le glissement fasil avec l'union opposé.
- B)
- C) Le groupe ou boîtier central de pignons doit être rempli avec VALVOLINE SAE 80W90. C'est nécessaire relâcher le bouchon fileté, en remplissant la caisse jusqu'à que l'huile commence a sortir par la bouche inferieur. Capacité approximative: 2 litres (fig. 2).
- D)
- E) La transmission latéral d'engrenages placée a coté gauche porte deux bouchons filetés, un au dessus et l'autre dans le coté inferieur. Pour remplir avec VALVOLINE SAE 80W90 les deux doivent être lâchés, commençant le remplissage au dessus jusqu'à que l'huile devient a sortir par la bouche inferieur. Capacité approximative: 2 litres (fig. 2).

**¡JAMAIS ON DOIT REMPLIR JUSQU'À LE LIMIT...!
¡¡N'UTILISEZ PAS DES HUILES BRULES OU RECUPERÉS...!!**

¡On doit utiliser uniquement des valvolines noeuves SAE 80W90. Les organismes du rotocultivateur ont besoin des mêmes attentions que le tracteur!

EVITED TOUTE ENTRÉE DE POUDRE, TERRES, SABLES, ETC. dans composants tels comme chaîn, pignons, boîtier à vitesses. Nettoyez soigneusement les orifices d'entré des graisses quand vous manipulez avec les mêmes.

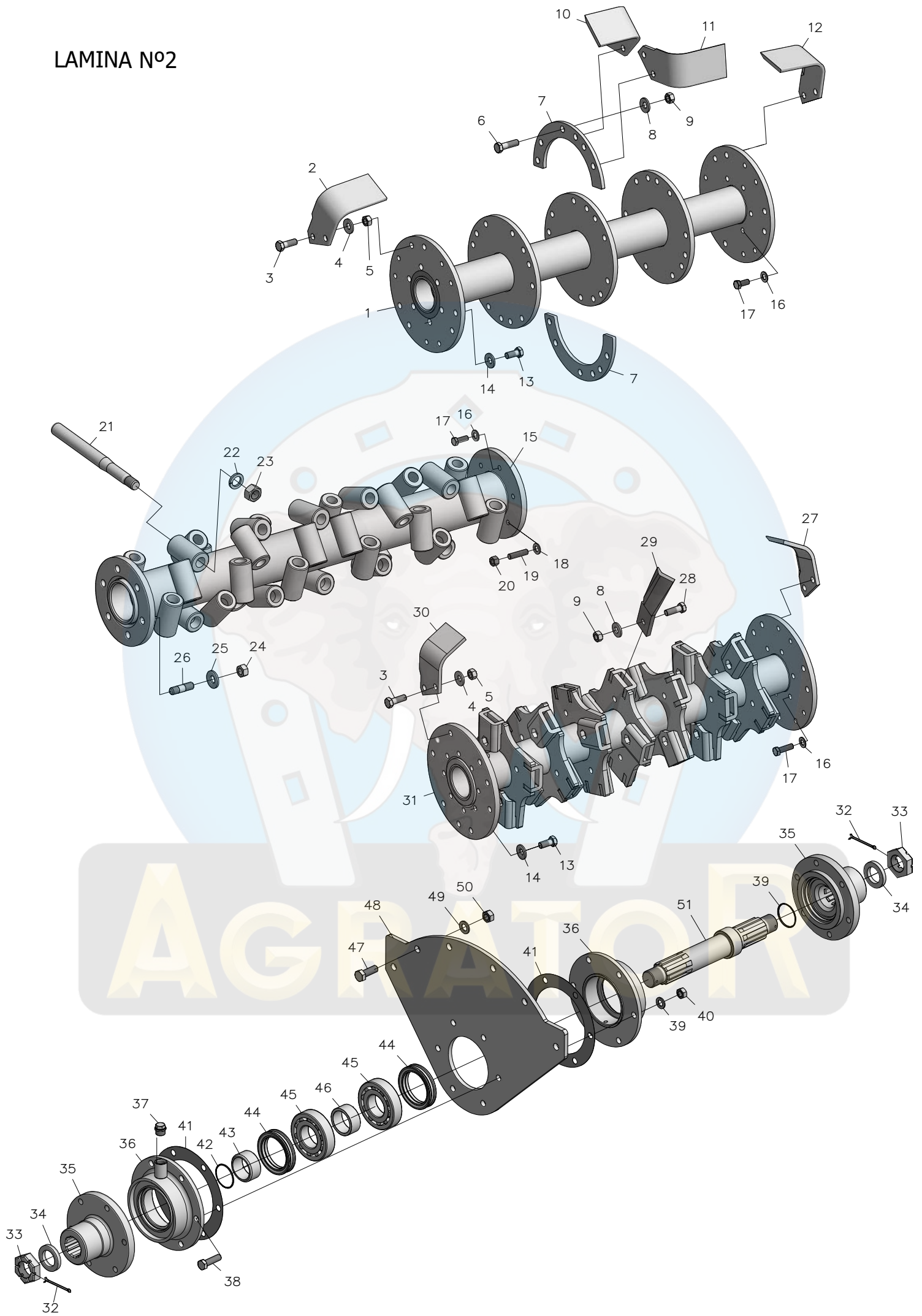


N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
1	2099917	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	12	
2	1899917	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	12	
3	3322434	Soporte superior	Upper support	Support supérieur	2	
4	4022419	Junta de papel salida transmisión	Paper seal between side tube and side plate	Jointe papier entre trompette et plaque carter	2	
5	1299935	Retén de grasa	Grease retainer	Arrêtair de graisse	2	
6	1199936	Rodamiento	Bearing	Roulement	2	
7	4622401	Palier salida transmisión	Upper side shaft to pinion cascade	Arbre supérieur latéral à cascade de pignons	2	
8	1999908	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou hexagonal	28	
9	1899938	Arandela cónica	Conical whaser	Écrou conique	28	
10	0022481	Placa carter izq.	Left housing plate	Plaque carter gauche	1	
10	0022482	Placa carter dcha.	Right housing plate	Plaque carter droite	1	
11	4422422	Casquillo tope de engrane	Bush retainer of gear	Douille securité de pignon	2	
12	4222416	Engrane superior Z=19	Upper gear Z=19	Pignon supérieur Z=19	2	
13	1099918	Rodamiento	Bearing	Roulement	2	
14	2599902	Tapón de llenado y salida de gases	Oil filler cap	Bouchon de remplissage d'huile	2	
15	2099938	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	26	
16	4022615	Junta de papel tapa sup.	Paper seal next to upper pinion cover	Jointe papier - couvercle pignon sup.	2	
17	3322435	Tapa sup. de carcasa	Housing's upper cover	Couvercle supérieur de carter	2	
18	4222417	Engrane intermedio Z=30	Middle gear, Z=30	Pignon intermédiaire; Z= 30	2	
19	2899906	Chaveta	Cotter	Clavette	4	
20	3322432	Eje de engrane intermedio	Intermediate gearshaft	Axe d'engrene intermediaire	4	
21	1199923	Rodamiento	Bearing	Roulement	10	
22	1399908	Anillo elástico	Elastic bushing	Bague elastique	4	
23	1999916	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou hexagonal	16	
24	1899925	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	16	
25	2022405	Esparrago de amarre	Joggle	Goujon à deux points	8	
26	33224016	Eje inferior y arrastre	Lower driving axel	Arbre inférieur d'entraînement	2	
27	12999013	Retén de espejo	Mirror seal	Jointe miroir	2	
28	1999901	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou hexagonal	4	
29	1899934	Arandela cónica	Conical whaser	Écrou conique	4	
30	0022449	Defensa placa cárter	Cover plate protection	Protection plaque carter	2	
31	2099909	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis hexagonal	4	
32	1099943	Rodamiento	Bearing	Roulement	2	
33	4422436	Arandela tope de engrane inf.	Supporting washer for lower gear	Rondelle de support pour pignon inférieur	2	
34	4222418	Engrane inferior Z=23	Lower gear, Z= 23	Pignon inférieur, Z=23	2	

KD-KDG

N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
35	4422420	Arandela tope rodamiento	Supporting washer for bearing	Rondelle de support du roulement	2	
36	4022418	Junta de corcho	Cork seal	Jointe en liège	2	
37	3322490	Carcasa de engranes	Gear cascade cover	Couvercle cascade de pignons	2	
38	4422421	Arandela asiento tuerca	Supporting washer for castle nut	Rondelle de support pour écrou crénelé	2	
39	1899914	Arandela plana de aluminio	Aluminium flat washer	Rondelle plane en aluminium	2	
40	2599901	Tapón de vaciado de aceite	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	2	
41	4022421	Junta de papel tapa inf.	Paper seal next to lower pinion cover	Jointe papier - couvercle pignon inférieur	2	
42	2299914	Pasador de aletas	Cotter key	Axe de fermeture	2	
43	1999946	Tuerca almenada	Castle nut	Écrou crénelé	2	
44	3322430	Tapa inf. de carcasa	Housing's lower cover	Couvercle inférieur de carter	2	
45	0022451	Defensa cor-aza izq.	Left lower housing shield	Protection couvercle pignons - gauche	1	
45	0022452	Defensa cor-aza dcha.	Right lower housing shield	Protection couvercle pignons - droite	1	
46	2099940	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis hexagonal	2	
47	2099934	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis hexagonal	2	
48	4022601	Junta de papel tapa intermedia	Paper seal next to middle pinion cover	Jointe papier - couvercle pignon intermediaire	4	
49	1599909	Junta tórica	O-ring seal	Joint torique	4	
50	3322449	Tapa central de carcasa	Housing's central cover	Couvercle centrale de carter	4	
51	1899938	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	48	
52	2099936	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis hexagonal	48	
	0122408	Conj.compl.transmission lateral izq.	Complete left side gear drive	Ensemble transmission latérale gauche	1	
	0122409	Conj.compl.transmission lateral der.	Complete right side gear drive	Ensemble transmission latérale droite	1	

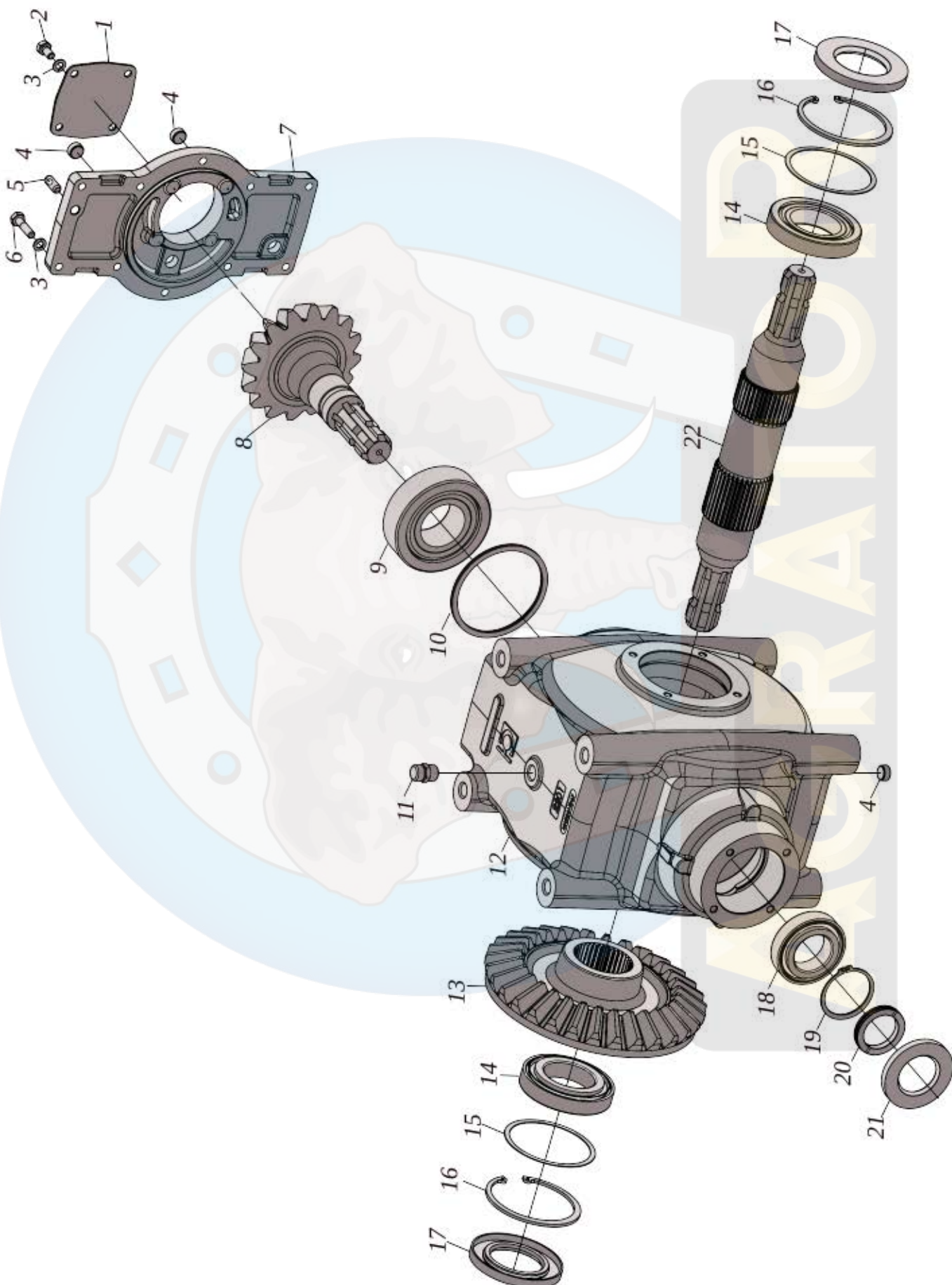
LAMINA Nº2



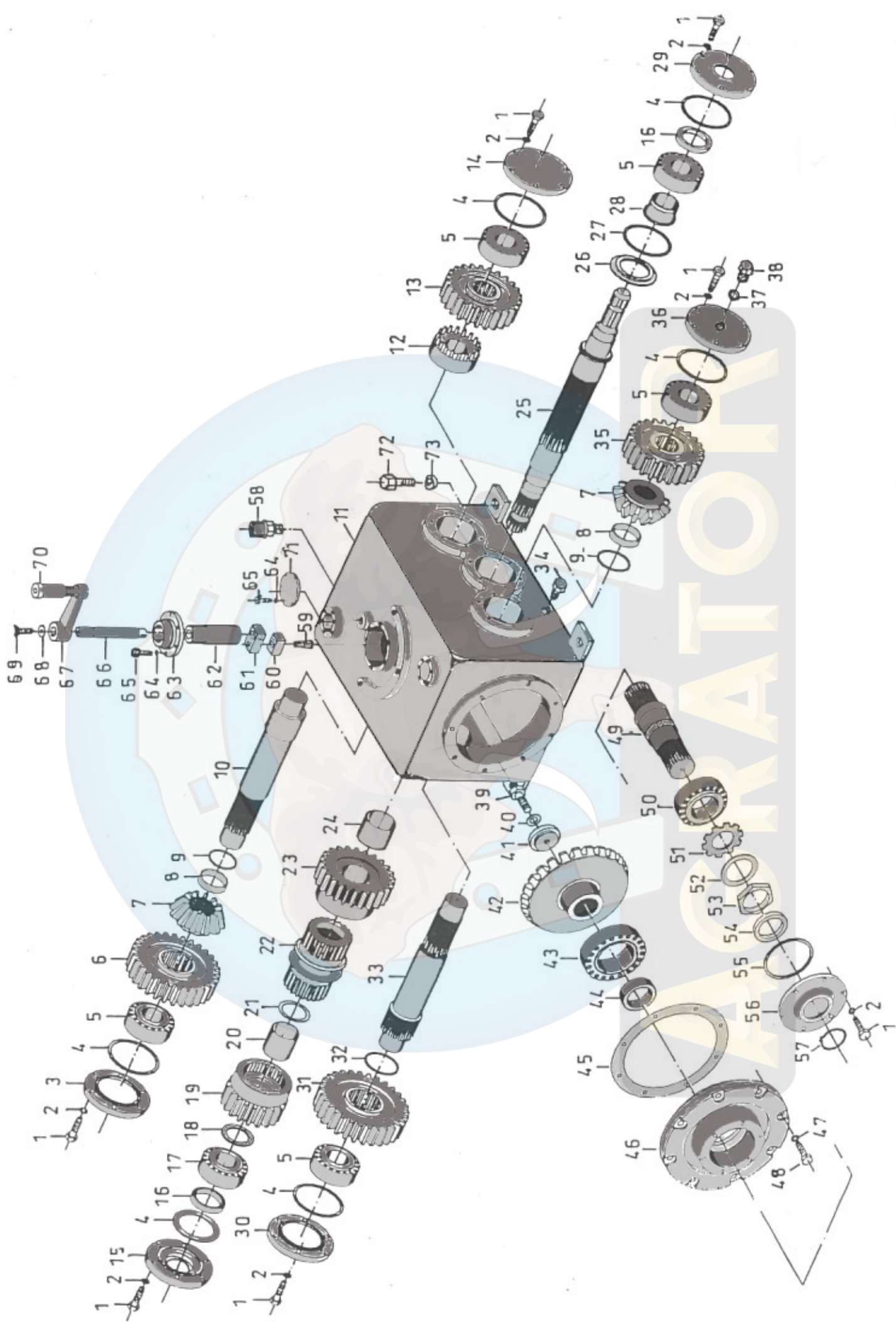
N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
1	0016414	Eje rotor 3000	Rotor axle 3000	Axe rotor 3000	1	KD
1	0016610	Eje rotor 3500	Rotor axle 3500	Axe rotor 3500	1	KD
1	0016707	Eje rotor 4000	Rotor axle 4000	Axe rotor 4000	1	KD
1	0015612	Eje rotor 4500	Rotor axle 4500	Axe rotor 4500	1	KD
1	0016015	Eje rotor 5000	Rotor axle 5000	Axe rotor 5000	1	KD
1	0016407	Eje rotor 6000	Rotor axle 6000	Axe rotor 6000	1	KD
2	8808702	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	3	KD 300/450
2	8808702	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	6	KD 500/600
2	8808704	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	3	KD-FOR. 300/450
2	8808704	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	6	KD FOR. 500/600
3	2199935	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	6	KD-KDT 300/450
3	2199935	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	12	KD-KDT 500/600
4	1899935	Arandela cónica	Conical whasher	Écrou conique	6	KD-KDT 300/450
4	1899935	Arandela cónica	Conical whasher	Écrou conique	12	KD-KDT 500/600
5	1999935	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	6	KD-KDT 300/450
5	1999935	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	12	KD-KDT 500/600
6	2099927	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	S/modelo	KD
6	2099928	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	S/modelo	KD FORESTAL
6	2128607	Tornillo completo	Complet bolt	Vis complet	S/modelo	KD
6	2128610	Tornillo completo	Complet bolt	Vis complet	S/modelo	KD FORESTAL
7	3317001	Doble plato	Double flange	Double flasque	S/modelo	KD FORESTAL
8	1899935	Arandela cónica	Conical whasher	Écrou conique	S/modelo	KD
9	1999910	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	S/modelo	KD
10	8808701	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	S/modelo	KD
10	8808703	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	S/modelo	KD FORESTAL
11	8808702	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	S/modelo	KD
11	8808704	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	S/modelo	KD FORESTAL
12	8808701	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	3	KD 300/450
12	8808701	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	6	KD 500/600
12	8808703	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	3	KD-FOR. 300/450
12	8808703	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	6	KD FOR. 500/600
13	2199937	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	6	KD-KDT 300/450
13	2199937	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	12	KD-KDT 500/600
13	2199937	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	4	KDG 300/450
13	2199937	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	8	KDG 500/600
14	1899921	Arandela plana	Flat washer	Rondelle plane	6	KD-KDT 300/450

N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
14	1899921	Arandela plana	Flat washer	Rondelle plane	12	KD-KDT 500/600
14	1899921	Arandela plana	Flat washer	Rondelle plane	4	KDG 300/450
14	1899921	Arandela plana	Flat washer	Rondelle plane	8	KDG 500/600
15	0016420	Eje rotor 3000	Rotor axle 3000	Axe rotor 3000	1	KDG
15	0016630	Eje rotor 3500	Rotor axle 3500	Axe rotor 3500	1	KDG
15	0016709	Eje rotor 4000	Rotor axle 4000	Axe rotor 4000	1	KDG
15	0015414	Eje rotor 4500 izda.	Left rotor shaft 4500	Axe rotor gauche 4500	1	KDG
15	0015615	Eje rotor 4500 dcha.	Right rotor shaft 4500	Axe rotor droit 4500	1	KDG
15	0016017	Eje rotor 5000 izda.	Left rotor shaft 5000	Axe rotor gauche 5000	1	KDG
15	0016018	Eje rotor 5000 dcha.	Right rotor shaft 5000	Axe rotor droit 5000	1	KDG
15	0016409	Eje rotor 6000 izda.	Left rotor shaft 6000	Axe rotor gauche 6000	1	KDG
15	0016410	Eje rotor 6000 dcha.	Right rotor shaft 6000	Axe rotor droit 6000	1	KDG
16	1899935	Arandela cónica	Conical washer	Écrou conique	1	KDG
16	1899935	Arandela cónica	Conical washer	Écrou conique	4	KDG 300/450
16	1899935	Arandela cónica	Conical washer	Écrou conique	8	KDG 500/600
16	1899935	Arandela cónica	Conical washer	Écrou conique	6	KD-KDT 300/450
17	2099927	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Écrou conique	12	KD-KDT 500/600
17	2099927	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	4	KDG 300/450
17	2099927	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	8	KDG 500/600
17	2099927	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	6	KD-KDT 300/450
18	1899935	Arandela cónica	Conical washer	Écrou conique	12	KD-KDT 500/600
18	1899935	Arandela cónica	Conical washer	Écrou conique	2	KDG 300/450
19	2022407	Espárrago de apoyo	Double-end threaded bolt - support side	Écrou conique	4	KDG 500/600
19	2022407	Espárrago de apoyo	Double-end threaded bolt - support side	Boulon à double vis - côté support	2	KDG 300/450
20	1999935	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	4	KDG 500/600
20	1999935	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	2	KDG 300/450
21	8722501	Punzón	Spike	Pointe	4	KDG 500/600
22	1899908	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	S/modelo	KDG
23	1999932	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	S/modelo	KDG
24	1999931	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	S/modelo	KDG
24	1999931	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	2	KDG 300/450
25	1899925	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	4	KDG 500/600
25	1899925	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	2	KDG 300/450
26	2022406	Espárrago de arrastre	Double-end threaded bolt - drive side	Boulon à double vis - côté entraînement	4	KDG 500/600
26	2022406	Espárrago de arrastre	Double-end threaded bolt - drive side	Boulon à double vis - côté entraînement	2	KDG 300/450
27	8808903	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	4	KDG 500/600
					3	KDT 300/450

N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
27	8808903	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	6	KDT 500/600
28	2199937	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	S/modelo	KDT
29	8808911	Azada izda.	Left blade	Lame gauche	S/modelo	KDT
29	8808912	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	S/modelo	KDT
30	8808904	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	3	KDT 300/450
30	8808904	Azada dcha.	Right blade	Lame droite	6	KDT 500/600
31	0016421	Eje rotor 3000	Rotor axle 3000	Axe rotor 3000	1	KDT
31	0016631	Eje rotor 3500	Rotor axle 3500	Axe rotor 3500	1	KDT
31	0016722	Eje rotor 4000	Rotor axle 4000	Axe rotor 4000	1	KDT
31	0015624	Eje rotor 4500 izq.	Left rotor shaft 4500	Axe rotor gauche 4500	1	KDT
31	0015625	Eje rotor 4500 dch.	Right rotor shaft 4500	Axe rotor droit 4500	1	KDT
31	0016025	Eje rotor 5000 izq.	Left rotor shaft 5000	Axe rotor gauche 5000	1	KDT
31	0016026	Eje rotor 5000 dch.	Right rotor shaft 5000	Axe rotor droit 5000	1	KDT
31	0016422	Eje rotor 6000 izq.	Left rotor shaft 6000	Axe rotor gauche 6000	1	KDT
31	0016423	Eje rotor 6000 dch.	Right rotor shaft 6000	Axe rotor droit 6000	1	KDT
32	2299914	Pasador de aletas	Cotter key	Axe de fermeture	2	KD-KDT-KDG 500/600
33	1999946	Tuerca almenada	Castle nut	Axe de fermeture	2	KD-KDT-KDG 500/600
34	4422419	Arandela asiento tuerca	Washer	Écrou crénelé	2	KD-KDT-KDG 500/600
35	3322537	Plato de arrastre central	Driving axle	Rondelle	2	KD-KDT-KDG 500/600
36	3322536	Soporte central de rodamiento	Central support for bearing	Flasque d'entrainement	2	KD-KDT-KDG 500/600
37	2599928	Tapón de vaciado de aceite	Oil drain plug	Support central de roulement	2	KD-KDT-KDG 500/600
38	2099928	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Bouchon de vidange d'huile	2	KD-KDT-KDG 500/600
39	1899906	Arandela grower	Grower washer	Vis exagonal	6	KD-KDT-KDG 500/600
40	1999910	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Rondelle grower	6	KD-KDT-KDG 500/600
41	4022504	Junta de papel	Paper joint	Écrou exagonal	6	KD-KDT-KDG 500/600
42	1599902	Junta tórica	O-ring seal	Joint à papier	2	KD-KDT-KDG 500/600
43	4422512	Casquillo apoyo retén	Retainer's bush support	O-ring seal	2	KD-KDT-KDG 500/600
44	12999013	Retén espejo	Mirror seal	Douille support d'arrêt	1	KD-KDT-KDG 500/600
45	10999011	Rodamiento	Bearing	Joint miroir	2	KD-KDT-KDG 500/600
46	4422511	Casquillo separador rodamientos	Bearing's separating bush	Roulément	2	KD-KDT-KDG 500/600
47	2199943	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Douille separateur de roulement	1	KD-KDT-KDG 500/600
48	4722520	Placa carter central	Central cover	Vis exagonal	6	KD-KDT-KDG 500/600
49	1899910	Arandela grower	Grower washer	Plaque carter central	1	KD-KDT-KDG 500/600
50	1999914	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Rondelle grower	6	KD-KDT-KDG 500/600
51	5022502	Eje de arrastre central	Driving axle	Écrou exagonal	6	KD-KDT-KDG 500/600
				Flasque d'entrainement	1	KD-KDT-KDG 500/600



N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
	0122728	Caja completa	Full gearbox	Boitier complet	1	
1	3322772	Tapa posterior	Rear lid of gearbox	Couvercle arrière	1	
2	2099935	Tornillo hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	4	
3	1899903	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	14	
4	2599924	Tapón de vaciado de aceite	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	3	
5	2299930	Pasador cilíndrico	Cylinder pin	Goupille de cylindre	1	
6	2099939	Tornillo hexagonal	Hexagonal nut	Écrou exagonal	10	
7	3322774	Tapa de caja	Box cover	Couvercle de boitier	1	
8	4322707	Piñón cónico	Bevel gear	Pignon conique	1	
9	10999019	Rodamiento	Bearing	Roulément	1	
10	4422718	Arandela de calado	Adjusting washer	Rondelle de calage	1	
11	2599902	Tapón de llenado y salida de gases	Oil filler cap and gas outlet	Bouchon remplissage d'huile et sortie de gas	1	
12	3322773	Careasa de Caja	Gearbox housing	Carcasa du boitier	1	
13	4322708	Corona cónica	Crown wheel	Couronne conique	1	
14	10999018	Rodamiento	Bearing	Roulément	2	
15	4422719	Arandela de calado	Adjusting washer	Rondelle de calage	2	
16	1399929	Anillo elástico	Elastic bushing	Bague elastique	2	
17	12999016	Retén	Retainer	Arrêtoir	1	
18	1199939	Rodamiento	Bearing	Roulément	1	
19	1399921	Anillo elástico	Elastic bushing	Bague elastique	1	
20	4422717	Casquillo separador	Separating bush	Douille separateur	1	
21	12999015	Retén	Retainer	Arrêtoir	1	
22	5022722	Eje salida doble	Two-side output shaft	Arbre de sortie double	1	

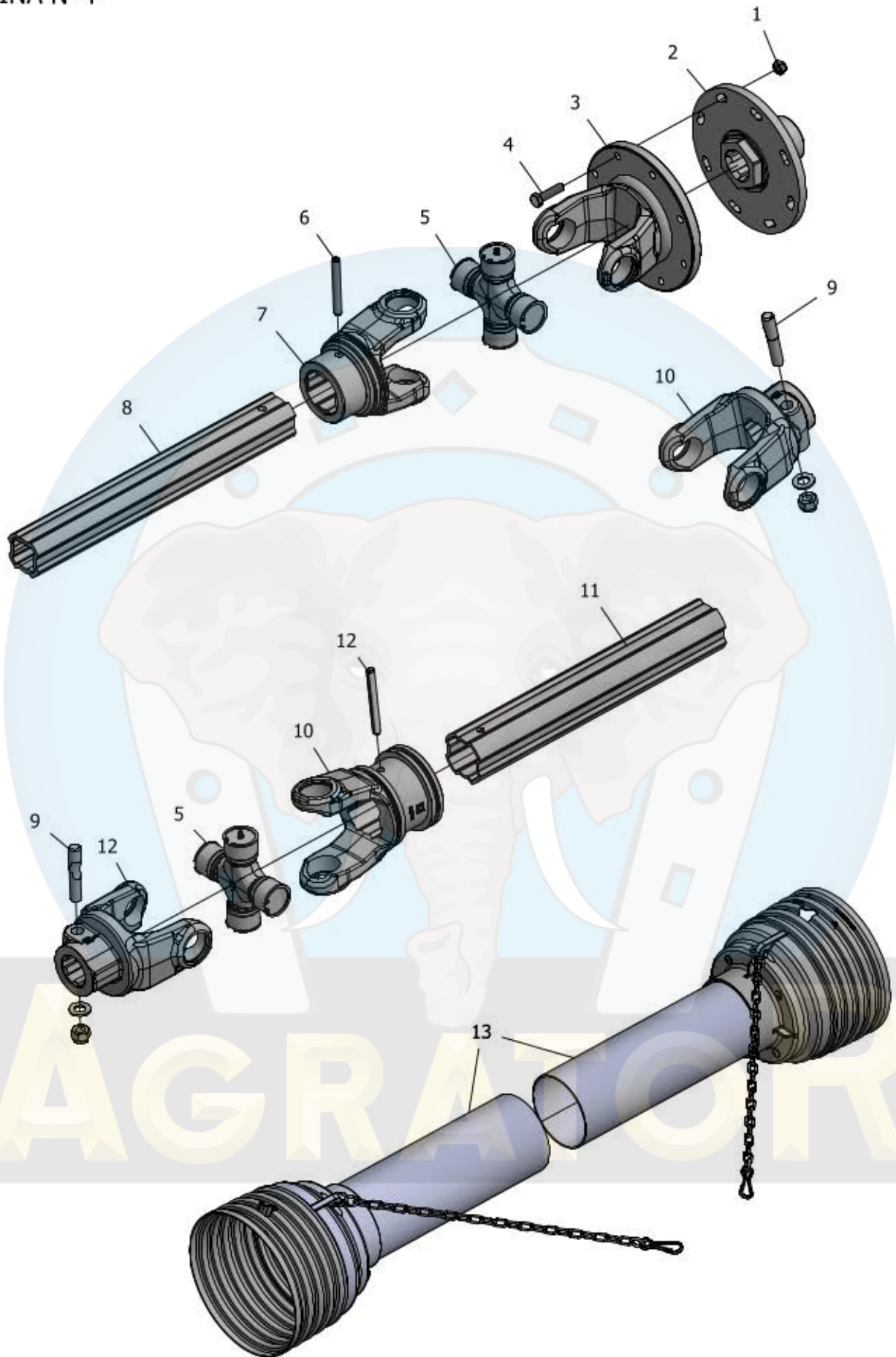


KD-KDG

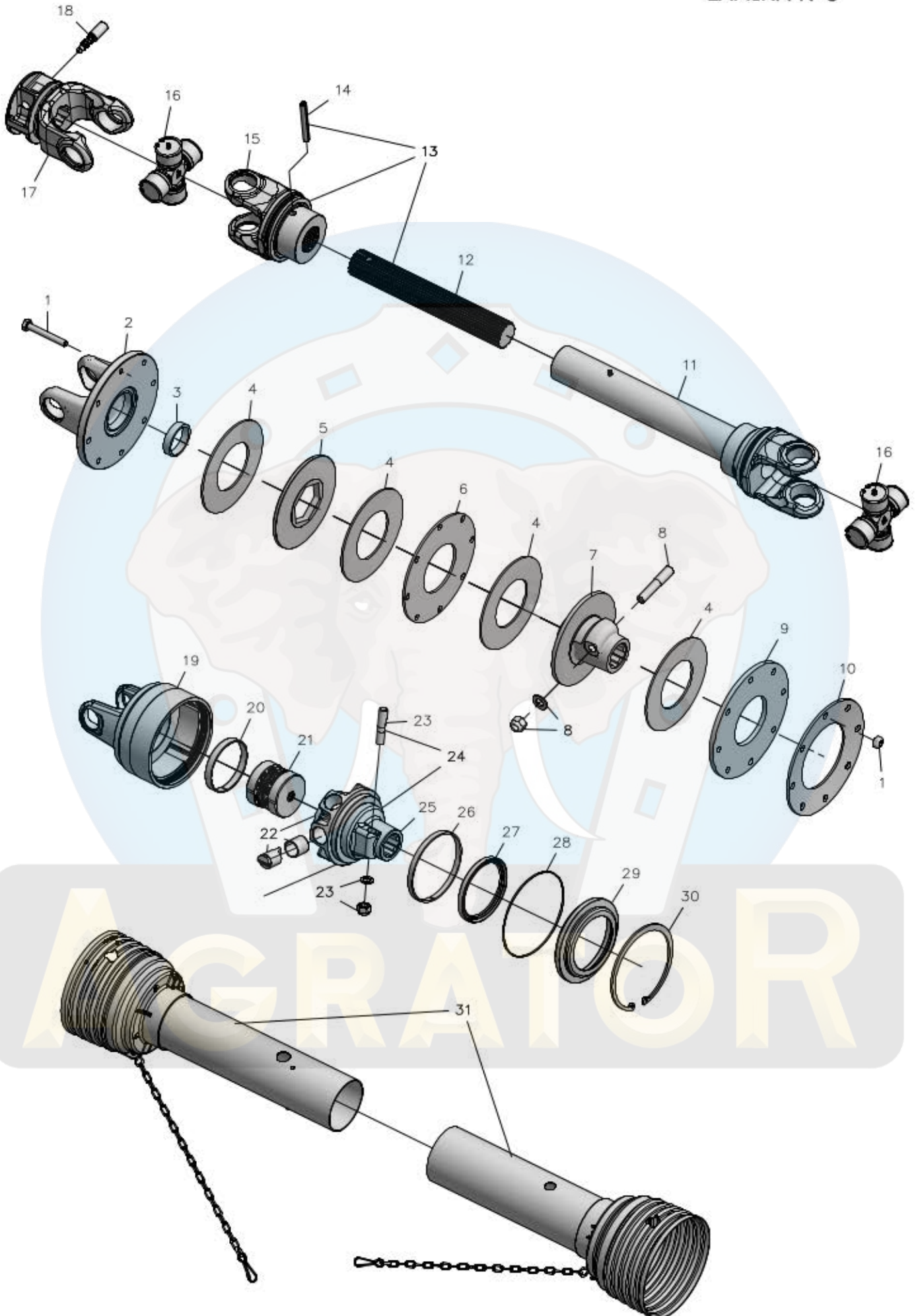
N°	Codigo Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
1	209938	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	48	
2	189904	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	48	
3	3323006	Tapa anterior y posterior de caja	Forward and rear cover gearbox	Couvércele anterior et arrière du boîtier	1	
4	4022615	Junta de papel	Paper joint	Joint à papier	6	
5	109922	Rodamiento	Bearing	Roulement	5	
6	4223002	Engrane anterior dcho. Z=30	Right forward gear Z=30	Pignon anterior droit Z=30	1	
7	4323002	Piñón cónico Z=12	Bevel gear	Pignon conique	2	
8	4423002	Casquillo tope piñón	Bush for gear lateh	Douille clichet de pignon	2	
9	4423008	Arandela ajuste piñón	Washer for gear fitting	Rondelle fixation pignon	2	
10	5023001	Eje secundario dcho.	Right output shaft	Arbre intermediaire droite	1	
11	3323005	Caja grupos cónicos 2 vel.	2 Speeds gearbox	Boîtier de 2 vitesses	1	
12	289907	Acoplamiento cónico	Conic coupling	Accouplement conique	1	
13	4223001	Engrane posterior dcho. Z=25	Right rear gear Z=25	Pignon posterior droite Z= 25	1	
14	3323016	Tapa posterior dcha. de caja	Right rear gear gearbox	Couvércele arrière droite du boîtier	1	
15	3323010	Tapa anterior central caja	Central forward cover gearbox	Couvércele anterior central du boîtier	1	
16	129909	Reten de grasa	Grease retainer	Arrêtoir de graisse	1	
17	109923	Rodamiento	Bearing	Roulement	1	
18	4423005	Arandela de tope	Lateh washer	Rondelle de clichet	1	
19	4223003	Engrane anterior de arrastre Z=19	Forward driving gear Z=19	Pignon anterior d'entraînement Z=19	1	
20	4423009	Casquillo de bronce	Bronze bush	Douille de bronze	1	
21	4423006	Arandela de tope	Lateh washer	Rondelle de clichet	1	
22	4223004	Casquillo de conexión	Connector bush	Douille de connexion	1	
23	4223005	Engrane posterior de arrastre Z=24	Rear driving gear Z=24	Pignon arrière d'entraînement Z=24	1	
24	4423010	Casquillo de bronce	Bronze bush	Douille de bronze	1	
25	5023002	Eje toma de fuerza	PTO drive shaft	Prise de force	1	
26	3323004	Arandela conica	Conic washer	Rondelle conique	1	
27	139912	Anillo elást*stico	Elastic bushing	Bague elastique	1	
28	4423004	Casquillo de reglaje de rodamiento	Bushing for adjustment ball bearing	Douille pour reglage du roulement	1	
29	3323009	Tapa posterior central de caja	Central rear gear gearbox	Couvércele arrière central du boîtier	1	
30	3323008	Tapa anterior izda.de caja	Left forward cover gearbox	Couvércele anterior gauche de boîtier	1	
31	4223008	Engrane anterior izdo.	Left forward gear	Pignon anterior gauche	1	
32	139922	Anillo elástico	Elastic bushing	Bague elastique	1	
33	5023005	Eje secundario izdo.	Left output shaft	Arbre intermediaire gauche	1	
34	259928	Tapón de vaciado de aceite	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	2	
35	4223007	Engrane posterior izdo. Z=25	Left rear gear Z= 25	Pignon posterior gauche Z= 25	1	
36	3323016	Tapa posterior izda. de caja	Left rear gear gearbox	Couvércele arrière gauche du boîtier	1	
37	189930	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	1	
38	2599909	Tapón de nivel	Level bolt	Vis de niveau	1	

N°	Codigo Part-ref. Reference	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
39	2199941	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	2	
40	1899911	Arandela plana	Flat washer	Rondelle plane	2	
41	4423003	Casquillo amarre corona	Bush for fixing the crown	Douille fixation couronne	2	
42	4323001	Corona conica Z=25	Crown wheel Z=25	Couronne conique Z=25	2	
43	1099921	Rodamiento	Bearing	Roulément	2	
44	4423001	Casquillo tope corona	Bush for crown loleh	Douille clichet de couronne	2	
45	4023001	Junta de papel	Paper joint	Joint à papier	2	
46	3323003	Tapa soporte corona	Crown's support cover	Couvercle support de couronne	2	
47	2199907	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	16	
48	1899903	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	16	
49	4623001	Palier salida caja	Output shaft	Arbre sortie boitier	2	
50	1099920	Rodamiento	Bearing	Roulément	2	
51	3799903	Seguro de chapa	Steel safety	Sécurité en acier	2	
52	4423007	Arandela ajuste de tuerca	Washer for fitting the nut	Rondelle fixation d'écrou	2	
53	19999311	Tuerca hexagonal	Hexagonal nut	Écrou hexagonal	2	
54	1299936	Reten de grasa	Grease retainer	Arrêtoir de graisse	2	
55	4022601	Junta de papel	Paper joint	Joint à papier	2	
56	3323002	Tapa salida palier	Output shaft's cover	Couvercle sortie arbre	2	
57	1399920	Anillo elástico	Elastic bushing	Bague elastique	2	
58	2599902	Tapón de llenado y salida de gases	Oil filler cap and gas outlet	Bouchon remplissage d'huile et sortie de gas	1	
59	3223001	Eje de giro palanca de cambios	Axe de rotation levier de vitesse	Turn axle of gear lever	1	
60	3323014	Llevador de engrane	Porteur de pignon	Gear cam	1	
61	3323012	Empujador	Poussoir	Pusher	1	
62	4423011	Soporte de eje	Support d'arbre	Axle support	1	
63	3323011	Tapa de soporte	Couvercle de support	Support's cover	1	
64	1899928	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	14	
65	2199942	Tornillo allen	Allen bolt	Vis allen	14	
66	3223002	Eje palanca de cambios	Levier de vitesse	Gear lever's axle	1	
67	3323013	Manilla	Poignée	Handle	1	
68	1899927	Arandela plana	Flat washer	Rondelle plane	1	
69	2199946	Tornillo cab.avellanada	Vis tête nassetté	Nut shaped boet	1	
70	3599901	Pulsador de muelle	Bouton de reset	Spring button	1	
71	3323015	Tapa comprobación calado	Couvercle par la vérification du calage	Depth checking cover	2	
72	2199944	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	4	
73	1899925	Arandela grower	Grower washer	Rondelle grower	4	

LAMINA N°4



N°	Código Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
	06280586	Cardán lateral con plato horquilla	Side PTO-shaft with yoke flange	Cardan latérale avec flasque de machoire	2	KD-KDG-3000
	06280587	Cardán lateral	Side PTO-shaft	Cardan latérale	2	KD-KDG-3000
	06280584	Cardán lateral con plato horquilla	Side PTO-shaft with yoke flange	Cardan latérale avec flasque de machoire	2	KD-KDG-3500-3600
	06280585	Cardán lateral	Side PTO-shaft	Cardan latérale	2	KD-KDG-3500-3600
	06280582	Cardán lateral con plato horquilla	Side PTO-shaft with yoke flange	Cardan latérale avec flasque de machoire	2	KD-KDG-4000-4500
	06280581	Cardán lateral	Side PTO-shaft	Cardan latérale	2	KD-KDG-4000-4500
	06280583	Cardán lateral con plato horquilla	Side PTO-shaft with yoke flange	Cardan latérale avec flasque de machoire	2	KD-KDG-5000-5400-6000
	06280580	Cardán lateral	Side PTO-shaft	Cardan latérale	2	KD-KDG-5000-5400-6000
1	1999909	Tuerca autoblocante	Self locking nut	Écrou auto-bloquant	8	
2	6028311	Cuerpo int. regulación	Internal regulating flange	Flasque intérieur de régulation	1	
3	5228315	Horquilla plato	Yoke flange	Flasque de machoire	1	
4	2099938	Tornillo hexagonal	Hexagonal bolt	Vis exagonal	8	
5	5128011	Cruceta completa	U Joint crossarm	Croisillon complete	2	
6	2299931	Pasador elastico para tubo interior	Elastic roll pin for inne pipe	Goupille élastique pour tube intérieur	1	
7	5228228	Horquilla para tubo interior	PTO Shaft for inne pipe	Machoire pour tube intérieur	1	
8	3028217	Tubo cardán lateral int.	Internal tube - Side PTO shaft	Tube intérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-3000
8	3028218	Tubo cardán lateral int.	Internal tube - Side PTO shaft	Tube intérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-3500-3600
8	3028224	Tubo cardán lateral int.	Internal tube - Side PTO shaft	Tube intérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-4000-4500
8	3028225	Tubo cardán lateral int.	Internal tube - Side PTO shaft	Tube intérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-5000-5400-6000
9	0128006	Vástago completo	Push button complete	Poussoir de securité	2	
10	5228229	Horquilla para tubo exterior	PTO Shaft Yoke for outer pipe	Machoire pour tube extérieur	1	
11	3028116	Tubo cardán lateral ext.	External tube - Side PTO shaft	Tube extérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-3000
11	3028117	Tubo cardán lateral ext.	External tube - Side PTO shaft	Tube extérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-3500-3600
11	3028124	Tubo cardán lateral ext.	External tube - Side PTO shaft	Tube extérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-4000-4500
11	3028125	Tubo cardán lateral ext.	External tube - Side PTO shaft	Tube extérieur - Cardan latérale	1	KD-KDG-5000-5400-6000
12	2299932	Pasador elastico para tubo exterior	Elastic roll pin for outer tube	Goupille élastique pour tube extérieur	1	
13	0128048	Protector completo de cardan lateral	Full protection cover for side PTO-shaft	Protection plastique complète - Cardan latérale	1	

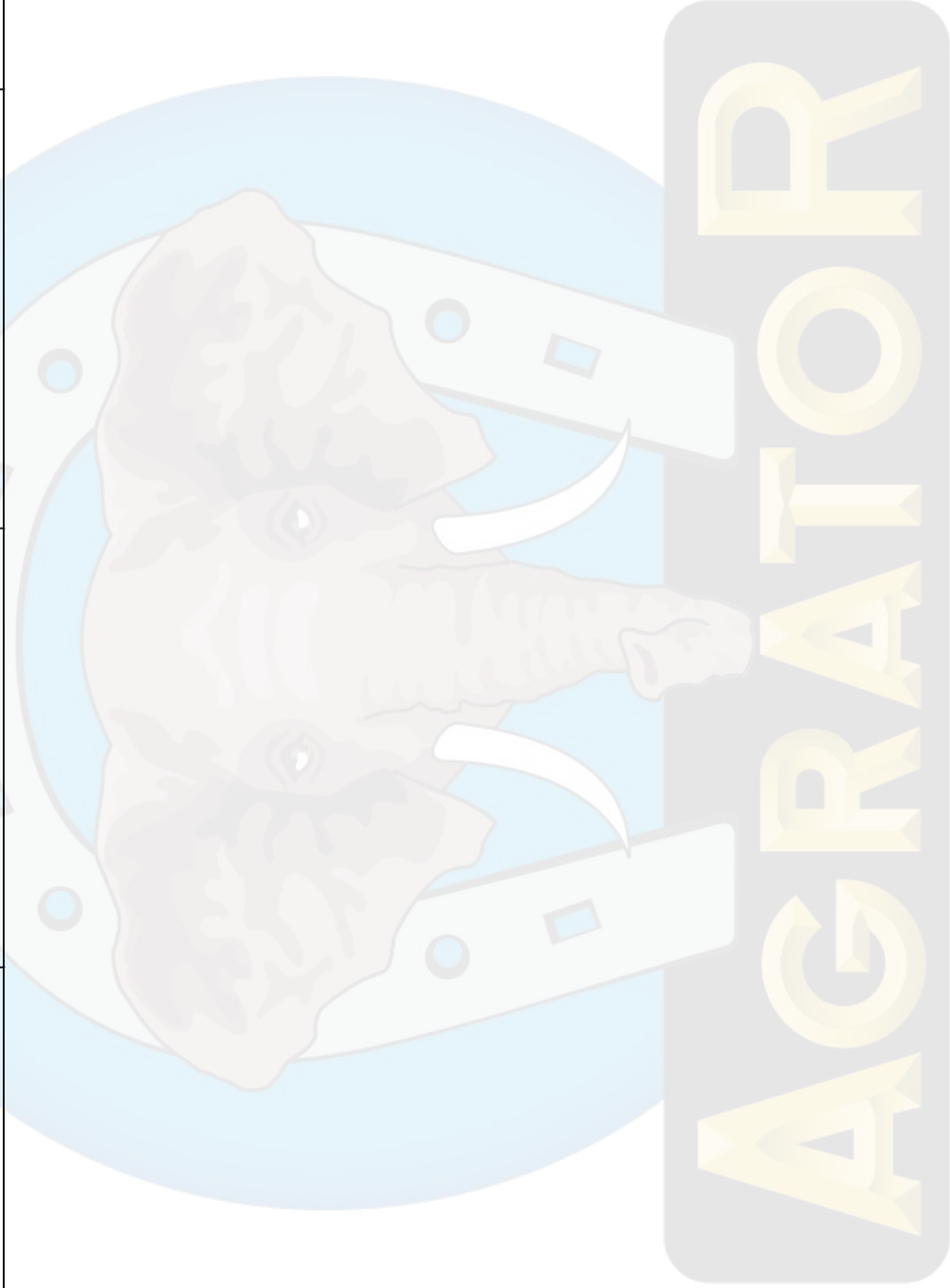


KD-KDG

N°	Código Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
	0628085	Cardán compl. limit. autom.	Complete PTO drive shaft w/autom. torque limit.	Transmission complet avec limiteur de couple aut	1	1 3/8" Z 6-1 3/4" Z 20
	0628043	Cardán compl. limit. autom.	Complete PTO drive shaft w/autom. torque limit.	Transmission complet avec limiteur de couple aut	1	1 3/4" Z 20-1 3/4" Z 20
	06280588	Cardán completo con embrague	Complete PTO drive shaft w/clutch	Transmission complet avec embrayage	1	1 3/8" Z 6 - 1 3/4" Z 6
	06280589	Cardán completo con embrague	Complete PTO drive shaft w/clutch	Transmission complet avec embrayage	1	1 3/4" Z 6 - 1 3/4" Z 6
	06280590	Cardán completo con embrague	Complete PTO drive shaft w/clutch	Transmission complet avec embrayage	1	1 3/4" Z 20 - 1 3/4" Z 6
	0128314	Embrague completo	Complete clutch	Embrayage complet	1	
1	2128307	Tornillo con tuerca	Bolt and nut	Vis avec écrou	8	
2	5228314	Horquilla de plato	Flange yoke	Máchoire à bride	1	
3	4428301	Casquillo	Locking bushing	Bague	1	
4	5828305	Disco de fricción D-162	Friction disc D-162	Disque de friction D-162	4	
5	5728309	Arandela de arrastre	Inner plate	Plateau d'entraînement	1	
6	5728310	Arandela intermedia	Drive plate	Plateau intercalaire	1	
7	6028309	Cuerpo interior porta fricción	Hub with taper pin	Moyeu à bride	1	
8	2128309	Tornillo completo	Complete bolt	Vis complet	1	
9	5728311	Arandela intermedia	Drive plate	Plateau intercalaire	1	
10	5728313	Plato de presión	Clutch pressure plate	Plateau de pression	1	
11	0028105	Horquilla con tubo hembra	Yoke with female tube	Máchoire avec tube femelle	1	
12	5028205	Eje estriado	Splined axle	Arbre cannelé	1	
13	0128220	Horquilla con eje estriado	Yoke with splined axle	Máchoire avec arbre cannelé	1	
14	2228209	Pasador elástico	Snap ring	Cirelip	1	
15	5228224	Horquilla parte eje estriado	Yoke (Side splined axle)	Máchoire (coté arbre cannelé)	1	
16	5128012	Cruceta completa	Cross kit	Croisillon complet	2	
17	5228139	Horquilla parte tractor 1 3/4" 6 estrias	Yoke, tractor's side 1 3/4" 6 splines	Máchoire coté tracteur de 1 3/4" 6 cannelures	1	
17	5228140	Horquilla parte tractor 1 3/4" 20 estrias	Yoke, tractor's side 1 3/4" 20 splines	Máchoire coté tracteur de 1 3/4" 20 cannelures	1	
18	0128011	Vástago completo para 1 3/4" 6 estrias	Taper pin (kit) for 1 3/4" 6 splines	Boulon conico (kit) pour 1 3/4" 6 cannelures	2	
18	0128012	Vástago completo para 1 3/4" 20 estrias	Taper pin (kit) for 1 3/4" 20 splines	Boulon conico (kit) pour 1 3/4" 20 cannelures	2	
19	6028403	Carcasa con horquilla	Housing with yoke	Capsule avec machoire	1	
20	4428303	Casquillo limitador	Limiting bushing	Bague du limiteur	1	
21	0128414	Kit compl. cartucho muelles	Complete spring cartridge	Cartouche de ressorts	1	
22	0128422	Pestillo	Latch	Loquet	1	
23	0128421	Bulón cónico completo	Full conical bolt	Boulon conique complet	1	
24	0128420	Cuerpo central completo	Complete central hub	Ensemble corps central	1	
25	6028404	Cuerpo central	Central hub	Corps central	1	
26	4428401	Anillo	Ring	Bague	1	
27	12999023	Retén	Joint	Jointe	1	
28	1599917	Junta tórica	O-ring	Joint torique	1	

KD-KDG

N ^a	Código Part-ref. Référence	DENOMINACION	SPARE PARTS DESCRIPTION	DESIGNATION	CANTIDAD N° PARTS QUANT.	OBSERVACIONES REMARKS OBSERVATIONS
29	5728401	Disco de cierre	Closing disc	Disque de fermeture	1	
30	1399931	Anillo elástico	Circlip	Circlip	1	
31	0128019	Protector completo	Shield complete	Protecteur complete	1	



DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS CE **CE DECLARATION OF CONFORMITY** **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

La máquina **Modelo/Model/Modèl:** _____

The machine **Nº Serie/Serial num:** _____
La machine

Ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO de 17 de Mayo de 2006, sobre aproximación mutua de las leyes de los Estados miembros en materia de seguridad en máquinas 2006/42 CE y modificaciones posteriores, con especial referencia al anexo 1 de la Directiva que establece los requisitos esenciales de seguridad y salud, y estando en conformidad a lo marcado en la norma UNE EN 292.2 de Abril 1993: “Seguridad en máquinas.- Concepto básico, principios generales para el diseño –Parte 2^a”.

Was manufactured in conformity with the provision in the COUNCIL DIRECTIVE OF 17 May 2006 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines 2006/42 CE and subsequent modifications, with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements and with conformity at the UNE EN 292.2 normative, dated April 1993: “Safety on machines, Basic notions and Norms on drawings, 2nd part”.

A été construite en conformité avec les dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL du 17 de Mai 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux machines 2006/42 CE et postérieure modifications avec référence particulière a l’annexe 1 de la Directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé norme UNE EN 292.2 du Avril 1993 : « Sécurité avec des machines, normes en dessin, Deuxième part .

FECHA :
DATE :

FIRMA :
SIGNATURE :



M.A.AGRATOR S.L.

Zorrolleta, 2 (Pol. Ind. Jundiz)
01015 VITORIA-GASTEIZ (SPAIN)

☎ (+34) 945 29 01 32
☎ FAX (+34) 945 29 04 10
✉ info@agrator.com

💻 agrator.com
▶ youtube.com/c/agrator
📷 instagram.com/agrator_oficial/

✉ Apto./P.O.Box 5084 – 01080 Vitoria-Gasteiz

N.I.F.: ES A-01057868